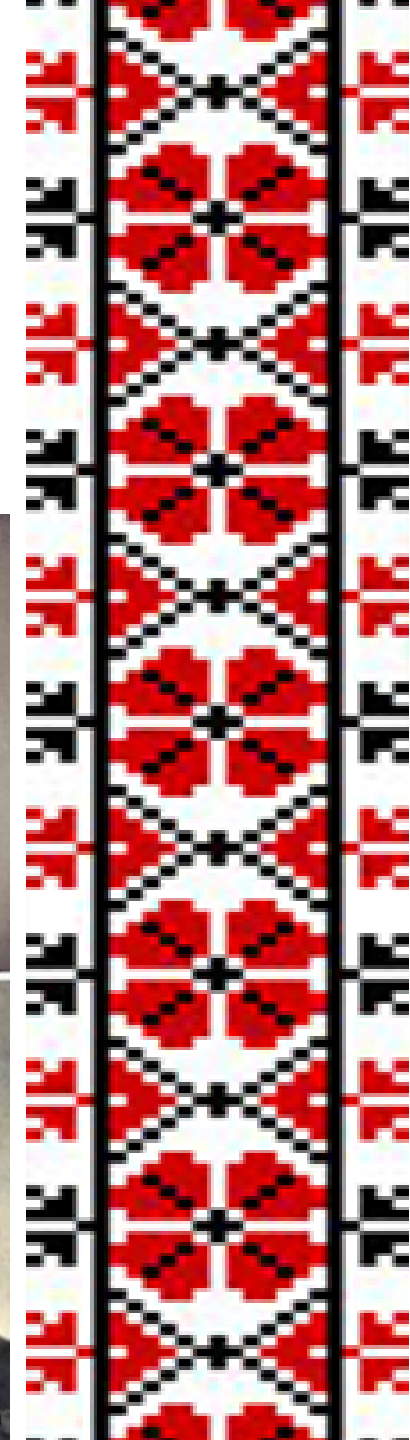
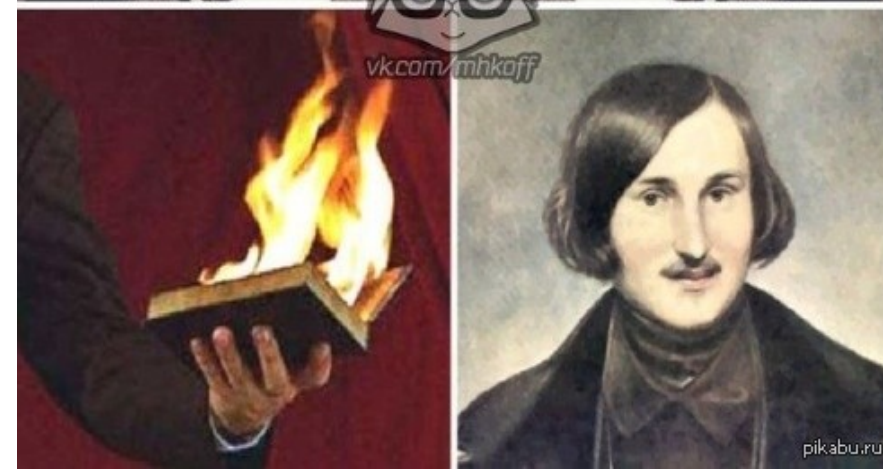
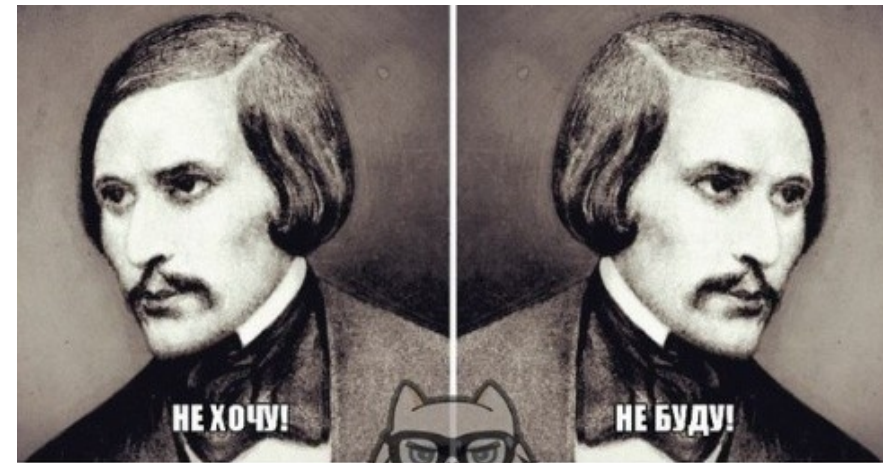


НИКОЛАЙ ВАСИЛЬЕВИЧ ГОГОЛЬ

(Nikolaj Vasiljevič Gogol)

1809–1852



ДЕТСТВО (*Mládí*)



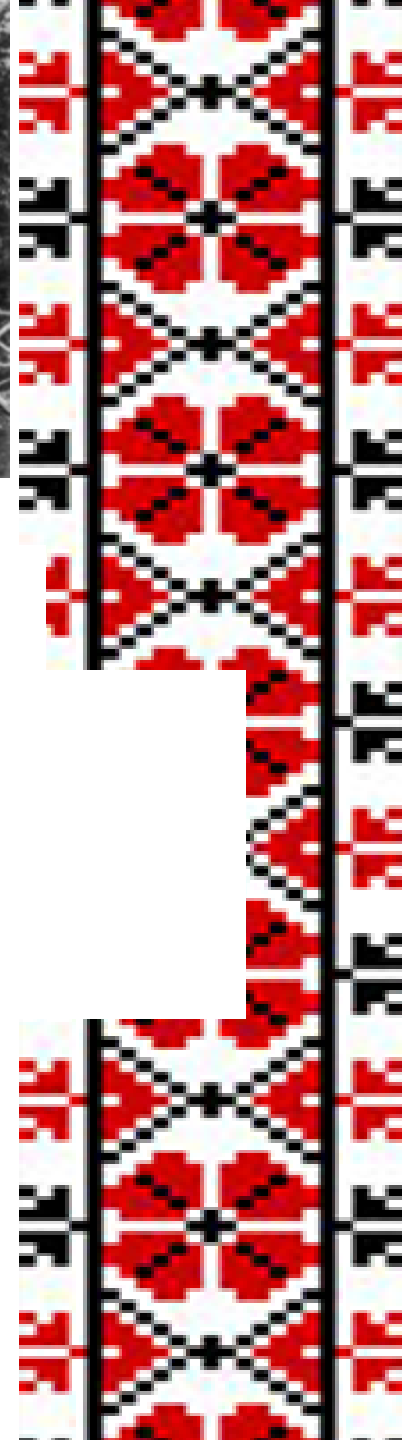
Николай Васильевич Гоголь родился **20 марта 1809** года в местечке Великие Сорочинцы Миргородского уезда Полтавской губернии в семье помещика. Родители назвали сына Николаем в честь чудотворной иконы святого Николая, хранившейся в церкви села Диканька.



помещик = *statkář*

в честь = *na počest*

чудотворный = *divotvorný*



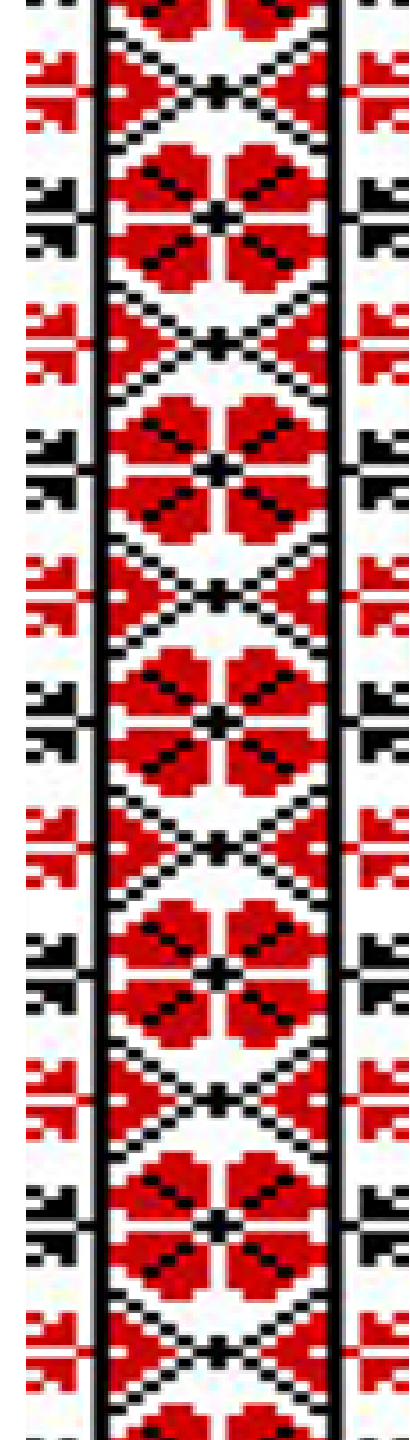
СЕМЬЯ (*Rodina*)



Мать писателя.
М.И. Гоголь - Яновская



Отец писателя
В.А. Гоголь - Яновский



КИБИНЦЫ



Путь в Петербург (*Cesta do Petrohradu*)

- Украинские интеллектуалы в течение всего XVIII века рубили окна в Европу, которых захотел российский царь-реформатор Пётр Первый.

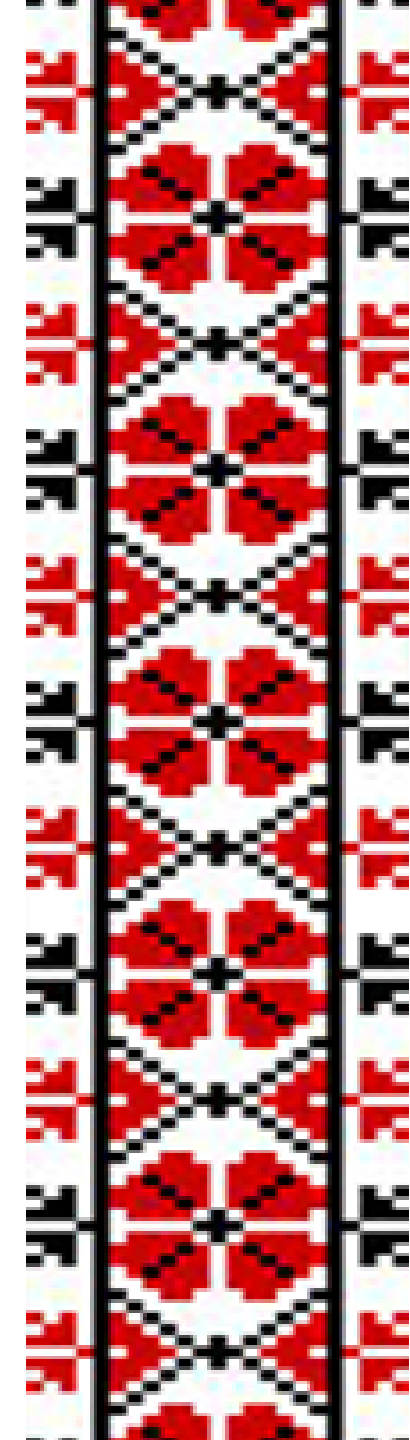


рубить окно/окна в Европу = *otvírat okno/okna do Evropy* (úsloví vyjadřující snahu přiblížit se evropskému životnímu stylu; prvním takovým oknem do Evropy bylo město Sankt Petěrburg (Petrohrad), které dal postavit ruský car Petr Veliký v roce 1703 (zdroj: <https://dvojka.rozhlas.cz/okno-do-evropy-7602556>))

Ф. В. Гоголь



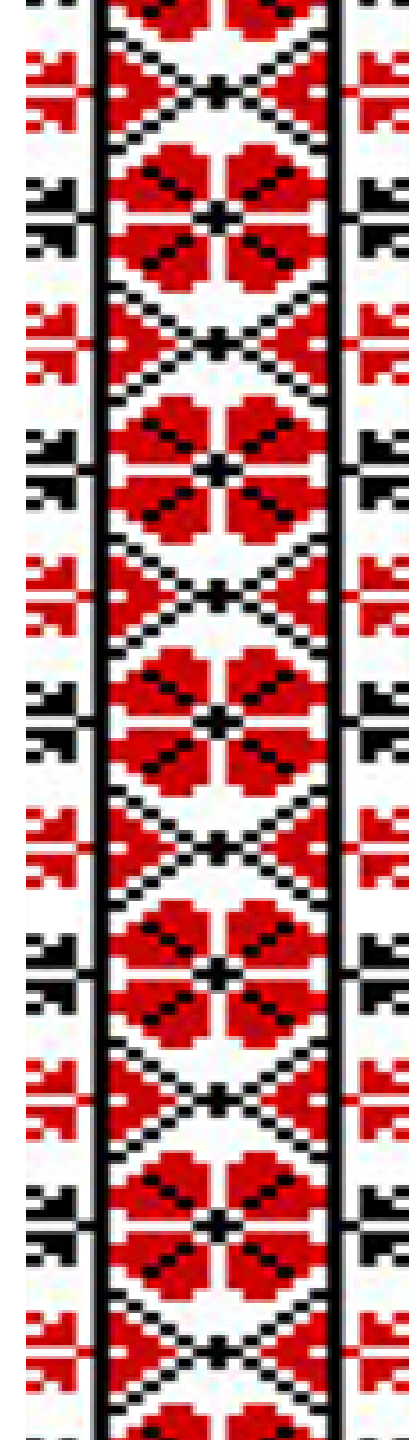
Ганц
Кюхельгартен



«Ганц Кюхельgarten» (*Ganz Küchelgarten*)

- В 1829 году 20-летний Гоголь неожиданно срывается с места и отправляется на Запад – в Любек, на север Германии. Единственная опубликованная к этому времени гоголевская вещь – поэма «Ганц Кюхельgarten», тираж которой Гоголь сжёг (сохранилось только несколько экземпляров).

неожиданно срывается с места = *nečekaně opouští*
отправляется на Запад = *vydává se směrem na západ*
опубликованный = *vydaný, vytištěný*
сжёг = *spálil*



Украинская тематика и русская проза
(*Ukrajinská témata a ruská próza*)
«ВЕЧЕРА НА ХУТОРЕ БЛИЗ ДИКАНЬКИ»
(*Večery na Dikaňce*)

- Русский романтизм и украинская тематика.
- Гоголь обратился к дорогим воспоминаниям об оставленной родине.
- Успех "Вечеров на хуторе близ Диканьки" превзошёл все ожидания.

обратился к дорогим воспоминаниям о родине = *vzpomínal na vlast, kterou opustil*
превзошёл все ожидания = *předčil všechna očekávání, měl velký úspěch*

Večery na Dikaňce: <https://www.databazeknih.cz/knihy/vecery-na-dikance-72878>

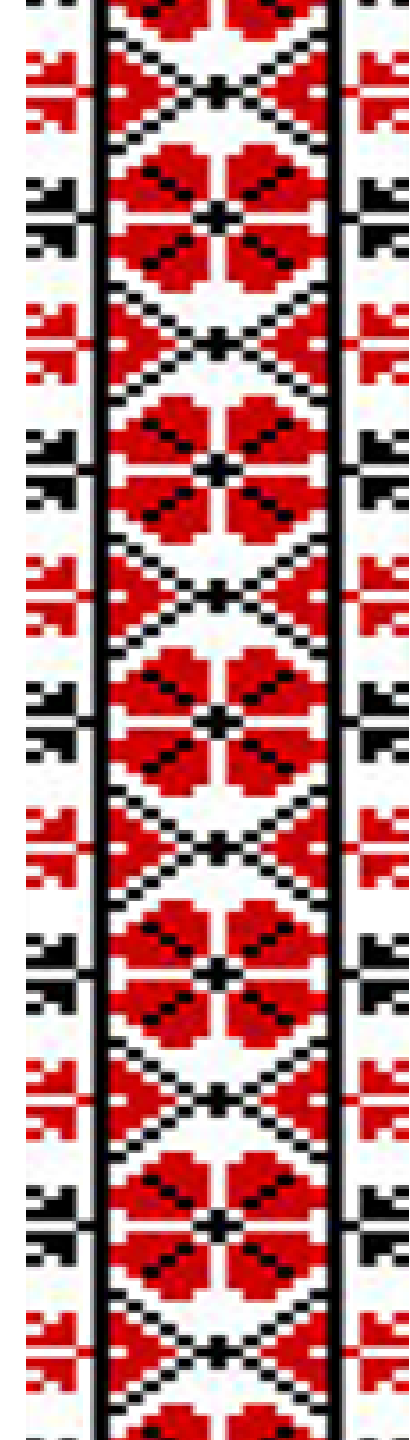


«ВЕЧЕРА НА ХУТОРЕ БЛИЗ ДИКАНЬКИ»

(Večery na Dikaŋse)



- Книга, которая ввела Гоголя в большую литературу: смесь реальности и фантастики, комедии и хоррора.
- <https://www.youtube.com/watch?v=UuoTi-5Y1IA>



Когда она написана и почему популярна? (*Kdy bylo dílo napsáno a proč je populární?*)

- 1829 год
- Украина – это модно
- Выпускаются книги («Малороссийская деревня» Ивана Кулжинского □ , «Двойник, или Мои вечера в Малороссии» Антония Погорельского □ , «Сказки о кладах» Ореста Сомова □), ставятся оперы («Леста, днепровская русалка» Николая Краснопольского □ , «Пан Твардовский» Алексея Верстовского □ , «Козак стихотворец» Александра Шаховского

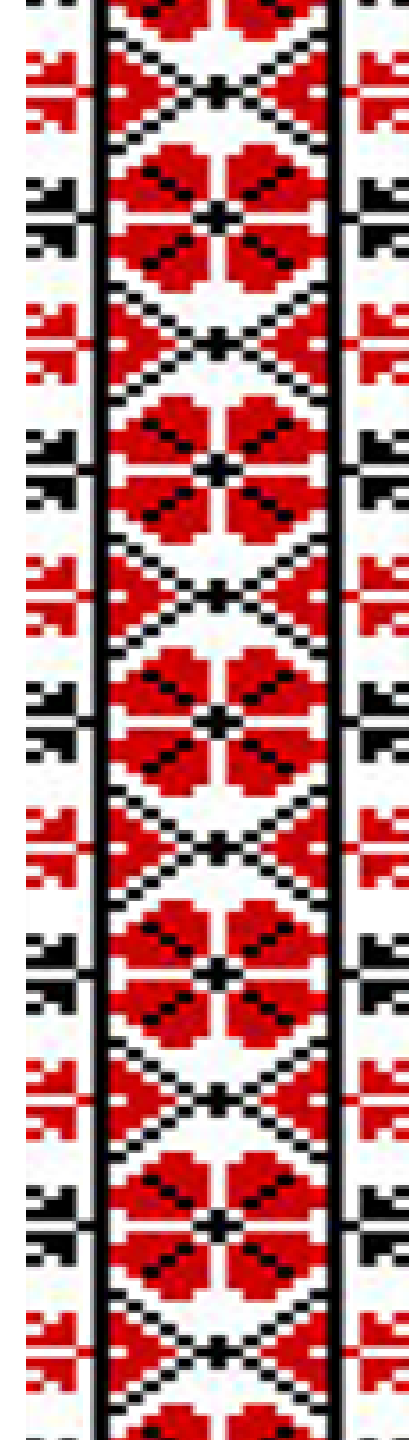


КАК ОНА НАПИСАНА? (*Jak je dílo napsáno?*)

Повести «Вечеров» принадлежат нескольким жанрам:

- сказка-анекдот;
- сказка-новелла;
- сказка-трагедия;

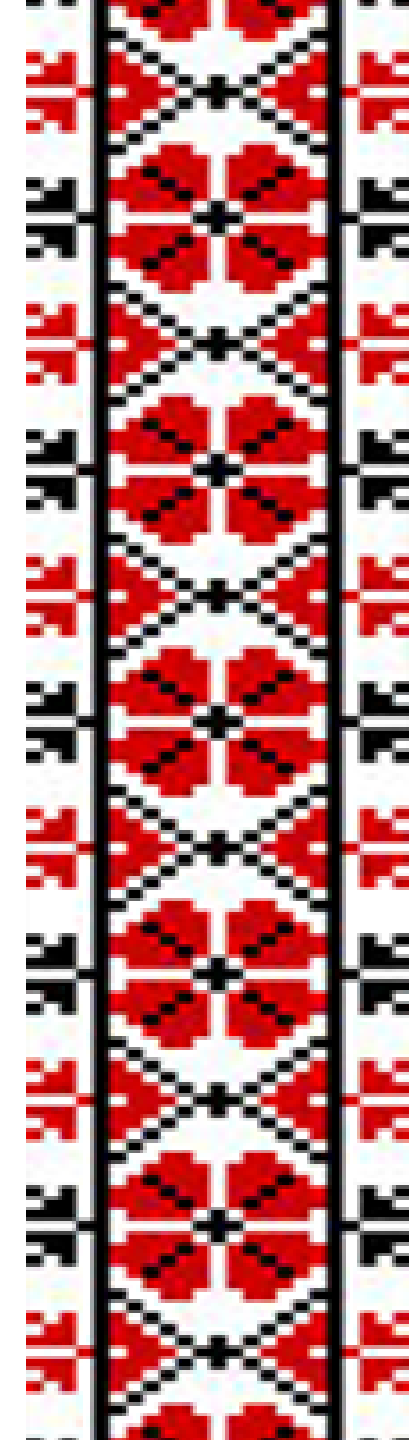
повести = *povídky*



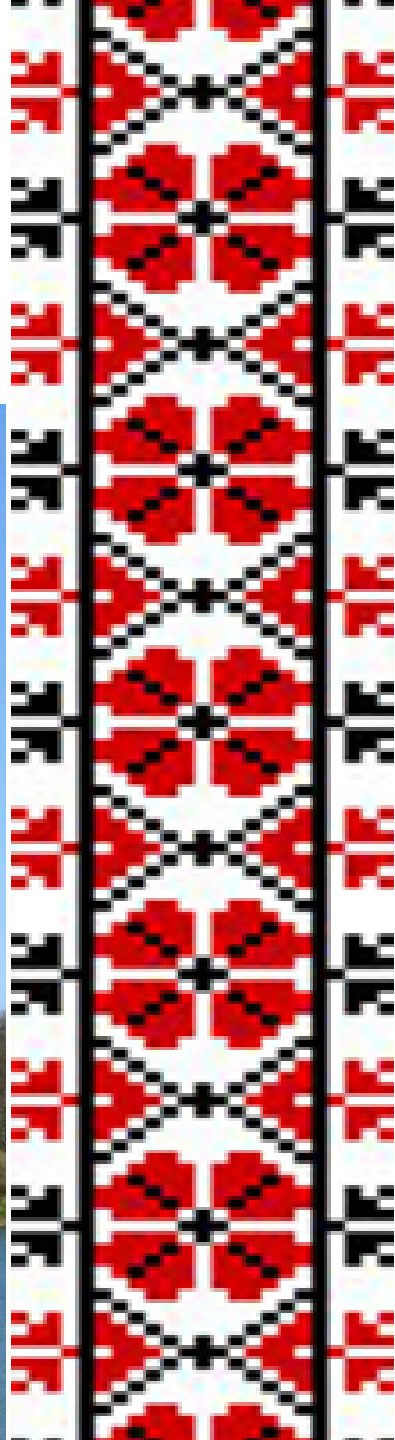
ЯЗЫК (*Jazyk*)

- Ругань, побои, интрижки и анекдоты („...že si *nedá pokoj, zmetek!*“)
- **Высокопарный слог** („*Jak opojný, jak nádherný je letní den na Male Rusi! Jak malátně horké jsou hodiny, kde se v tichu a žáru třpytí poledne, kdy nesmírný azurový oceán se rozkošnický klene nad zemí jako v spánku, jakoby celý tonul v blaženosti, objímaje a tiskna krásku ve své vzdušné náručí.*“)

ругань, побои, интрижки и анекдоты = *nadávký, rvačky, intriky a anekdoty*
высокопарный слог = *vysoký styl (slova knižní)*



Почему именно Диканька вынесена в заглавие? *Proč je názvu Dikaňka?*



ДИКАНЬКА (*Dikaňka*)

- Непосредственно в Диканьке развиваются события лишь одной повести из восьми («Ночь перед Рождеством» / *Štědrovečerní noc*). Зато близ Диканьки живёт пасечник Рудый Панько, вымышленный издатель «Вечеров»: „*Ale vida, málem bych zapomněl na to nejhlavnější: až ke mně pojedete, vezměte to pěkně rovnou po hlavní silnici k Dikaňce. Naschvál jsem se o ní zmínil hned na první stránce, abyste se do naší vesničky spíš dostali.*“

Plný název díla je *Večery na Dikaňce: povídky včelaře Rezatého Paňka*.

пасечник = *včelař*



КТО ЖЕ НАСТОЯЩИЙ РАССКАЗЧИК ? ПОЧЕМУ ИХ ТАК МНОГО?

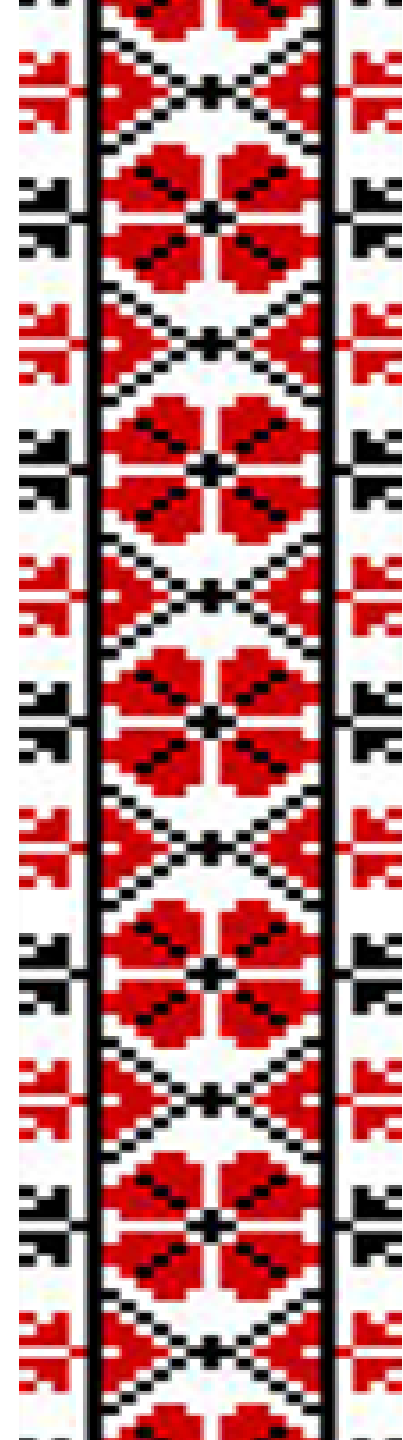
Kdo je tedy vyprávěč? Proč je několik vyprávěčů?

- 1. Рудый Панько – пасечник
- 2. Фома Григорьевич – дьяк
- 3. Паньч
- 4. Иван Степанович Курочка



пасечник = *včelař*

дьяк = *d'ák, jáhen, pomocník při bohoslužbách*



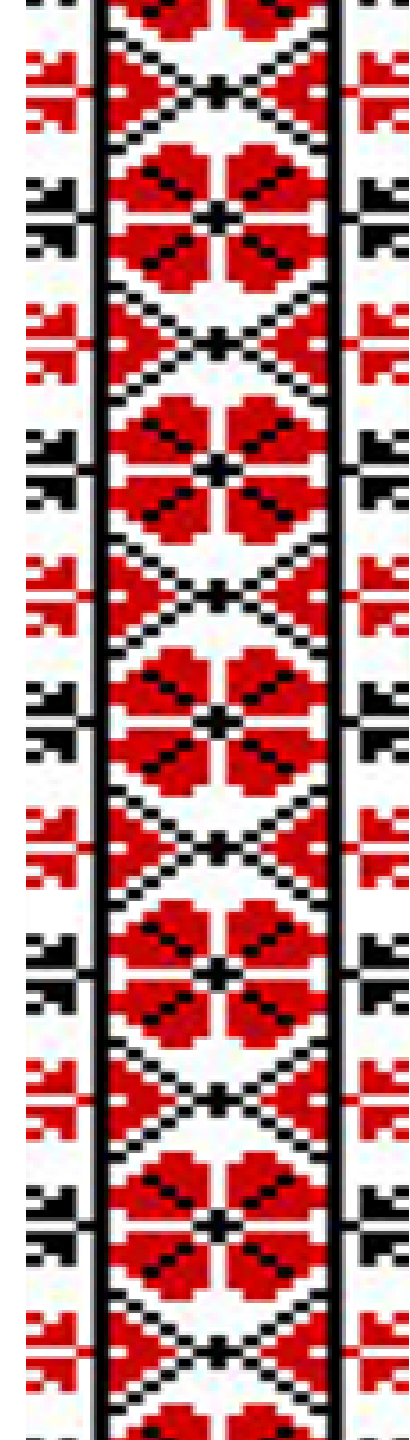
ФАМИЛИИ (*Příjmení*)



Пузатый Пацюк из «Ночи перед Рождеством» /
Břichatý Pacjuk ze Štedrovečerní noci
<https://www.youtube.com/watch?v=ene3yZTZNVE>



КУЗНЕЦ ВАКУЛА (*Kovář Vakula*)



Насколько Украина, описанная Гоголем, была близка к реальности?

Vypadá Ukrajina tak, jak ji popsál Gogol?

- ▶ в «Вечерах», несмотря на обилие реальных деталей, предстаёт страной скорее **фантастической**, где всё основано на **принципе чрезмерности**: каждая эмоция усилена, каждое действие сопровождается гиперболой.

принцип чрезмерности = *všechno je přehnané/přes čáru*



ГЕРОИНИ (*Ženské postavy*)

- Обидчицы мужчин (*ty, co urazili muže*)
- Молодые девушки (*mladé dívky*)
- Старухи (*stařenky*)



ПОРТРЕТЫ



Как устроен у Гоголя мир нечистой силы? (*Gogolův svět temných sil*)

- Колдовской мир в фольклорном сознании никак не отделён от мира людей, напротив, он **состоит с ним в тесных связях**

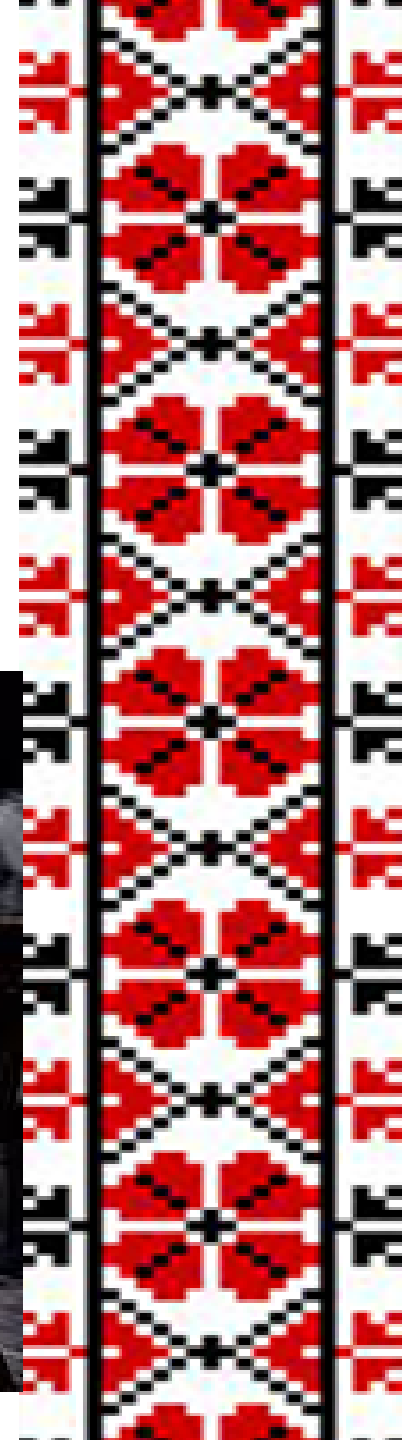


состоит в тесных связях = *je úzce spojen*



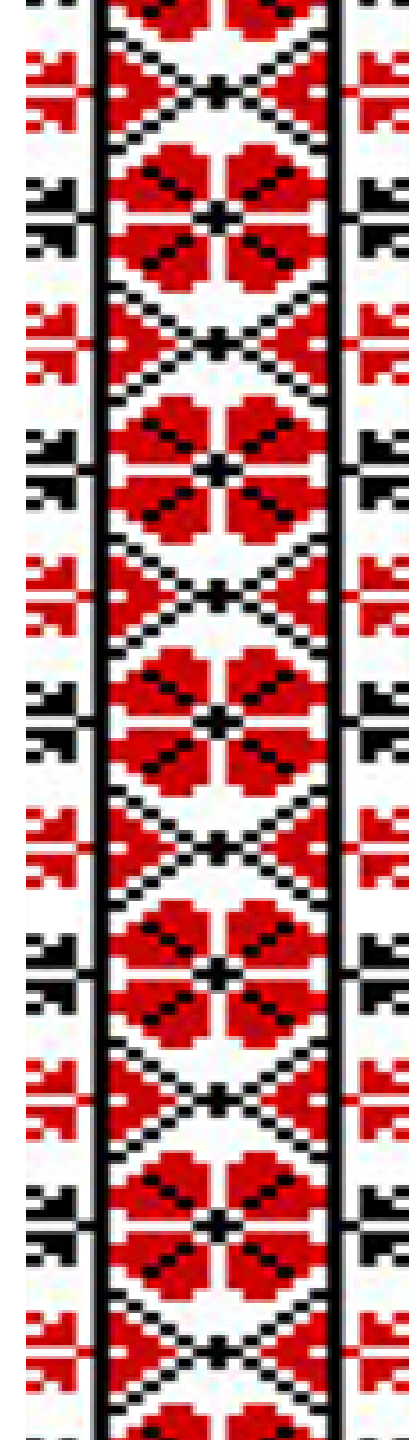
Приметы связи героев с демоническим миром (*Jak poznáte, že postava patří do světa temných sil*)

- ▶ Растрёпанные волосы (*neupravené/rozcuchané vlasy*).
- ▶ Косоглазие (*šilhání*).
- ▶ Хромота (*kulhavost*).



Где в «Вечерах» прячется
сам Гоголь? (*Je tam n'ěkde
Gogol?*)

Много персонажей не
соблюдают традиции. Они –
чужие для мира Диканьки. В
них – сам автор, для
которого был всегда
характерен яркий
индивидуализм.



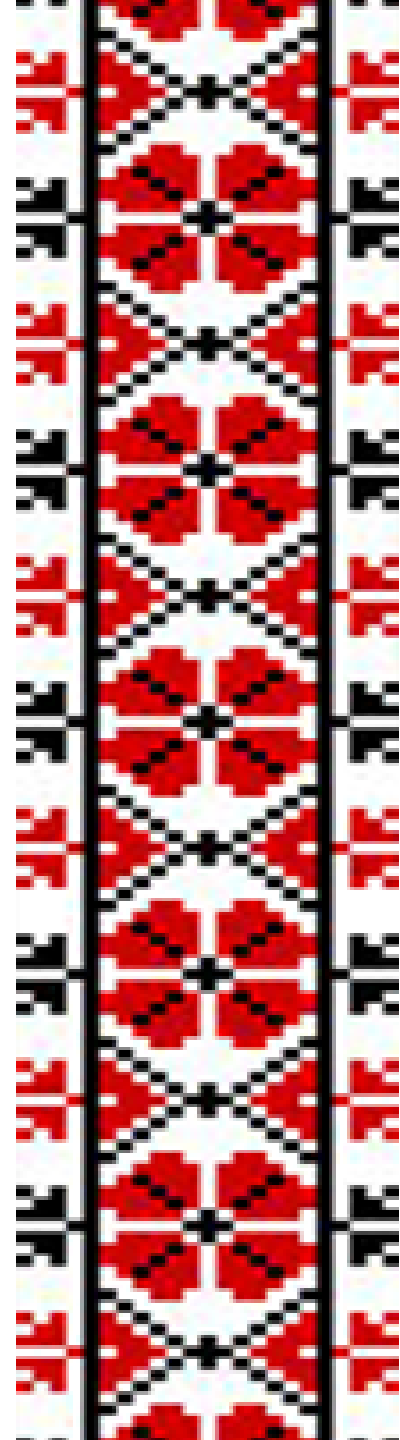
«РЕВИЗОР» (*Revizor*)

- ▶ Подказанный Пушкиным сюжет становится для Гоголя поводом собрать в одной пьесе «всё дурное в России», и сквозь смешное в его комедии ошибок отчётливо проглядывает ужас.

подказанный Пушкиным сюжет = *Puškiniŭv námět / dle Puškinova námětu*

КОГДА СМЕШНОЕ МОЖЕТ БЫТЬ УЖАСНЫМ?

Kdy se humor může stát hororem?



ДВА ГОГОЛЯ КАКОЙ ВАШ?





«Вий» на чешском языке:
<https://www.youtube.com/watch?v=nSeuLb7N7Hg>